



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



écoute

7
19

écoute

Société

Le premier
mariage gay

Technologie

Le train
du futur

Langue

Les verbes
en *-ir*



Normandie

Rouen, la ville aux 100 clochers

SOMMAIRE

01. Présentation

F1:51

VOYAGE

02. Rouen, la ville aux 100 clochers

F4:57

LANGUE

03. Écouter et répéter

F6:51

TECHNOLOGIE

04. Spacetrain : le TGV du futur

M1:15

VOCABULAIRE

05. Le mot « ronchon »

F2:23

HISTOIRE DU MOIS

06. Le premier mariage homosexuel en France

M3:42

EXPRESSION TYPIQUE

07. Beurre, miel et confiture

M3:36

AGENDA

08. Évènements à venir

D1:58

LEXIQUE

09. Le vocabulaire du village

F2:58

ÉCONOMIE

10. Une dirigeante énergétique

M1:44

JEU

11. Cherchez l'intrus!

M3:41

POLAR

12. Casa, troisième épisode

D6:15

13. Questions et réponses du polar

D0:47

GRAMMAIRE

14. La conjugaison des verbes en « -ir »

D3:30

DIALOGUE VIVANT

15. Les vacances

M2:30

ÉCOLOGIE

16. Un bébé, un arbre

F0:48

QUIZ

17. Les romans

D2:48

COMPRÉHENSION ORALE

18. Réserver un ferry

M2:32

19. Questions et réponses

M0:58

CHANSON

20. Stone et Charden

M1:49

21. Il y a du soleil sur la France

F4:31

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul et moi-même sommes très heureux de vous accueillir pour ce 7^e programme audio de l'année! Bonjour à tous! Et bienvenue! Tu nous donnes le programme Jean-Yves? Avec plaisir! Et on commencera par faire connaissance avec Rouen, une ville de Normandie dont vous avez sans doute entendu parler. Vous verrez qu'elle vaut le détour... Certains disent que c'est l'une des plus belles villes de France. Avec encore de nombreux vestiges du Moyen Âge qui la rendent, c'est vrai, absolument particulière. Nous reviendrons aussi sur la célébration du premier mariage homosexuel en France en 2004. Une union qui avait fait couler beaucoup d'encre à l'époque (dont on avait beaucoup parlé à l'époque).

Il y a des mots, comme ça, qui sonnent vraiment bizarrement. C'est le cas de «ronchon»...

Un mot imprononçable pour la plupart des étrangers. Mais un mot que j'adore employer! Je le trouve très mignon celui-là... «Ronchon»... Non? Si! On vous dira tout sur ce drôle de mot et on essaiera de vous apprendre à le prononcer. Et ce n'est pas gagné!

Au programme encore, des expressions avec les mots «miel», «beurre» et «confiture»...

Et moins alléchant, mais très utile, un focus sur les verbes en «-ir» dans notre point de grammaire.

Et puis le troisième épisode de notre polar breton... À ne pas écouter la nuit!

Et vous retrouverez, bien sûr, toutes nos rubriques de langue, de vocabulaire, nos dialogues et nos jeux!

C'est parti!

VOYAGE

02. Rouen, la ville aux 100 clochers **F**

Certains d'entre vous connaissent sans doute Rouen, cette ville normande de 110000 habitants située sur la Seine, à une centaine de kilomètres de la mer. Une ville importante de la région, autant sur le plan historique qu'économique.

Oui, on imagine souvent Rouen, repliée sur son passé médiéval, mais c'est aussi une ville très dynamique: un port international; une ville universitaire attirant 37000 étudiants et des universités de premier plan; des hôpitaux réputés et des centres de recherche qui comptent en France; et bien sûr, le tourisme, avec un total

sans doute

• zweifelsohne

le détour • der Umweg

les vestiges (m/pl)

• die Überreste

particulier,ère • besonders

employer • nutzen

mignon,ne • süß

ce n'est pas gagné

• das ist nicht so einfach

alléchant • reizvoll

replié,e • hier: beschränkt

médiéval,e • mittelalterlich

de premier plan • führend

de 2 millions de nuitées touristiques par an. Mais Rouen, c'est d'abord et avant tout une héroïne. Et bien sûr, Jean-Yves, tu vas nous dire laquelle: Jeanne d'Arc! L'une des figures majeures de l'histoire de France.

Jeanne d'Arc a une histoire très mystérieuse. Imaginez une jeune fille, une bergère, qui, au début du XV^e siècle, entend des voix. C'est Dieu. Il lui souffle à l'oreille d'aller «bouter» les Anglais hors de France.

«Bouter», c'est le terme qu'on emploie à l'époque pour dire «chasser»... Ah, au fait, pourquoi faut-il «bouter» les Anglais hors de France? Qu'est-ce qu'ils font en France?

Ils occupaient une partie du pays. L'ouest principalement. Et Jeanne d'Arc voulait que la France soit débarrassée de ces envahisseurs. Alors elle va trouver le futur roi Charles VII et lui demande une armée pour attaquer les Anglais. Charles est d'abord méfiant, mais finalement il se laisse convaincre. Jeanne réussit à chasser les Anglais d'Orléans, puis de Reims, où Charles est couronné. Malheureusement, elle est faite prisonnière en tentant de libérer Paris.

La suite est tragique. Jeanne d'Arc est jugée et condamnée à être brûlée vive. Ce qui est fait le 30 mai 1431, sur la place du marché de Rouen. L'endroit de son supplice est aujourd'hui indiqué par une croix. Le restaurant La Couronne, qui existe depuis 1345 est le dernier témoin de ce triste épisode de l'histoire de France.

Mais ailleurs dans la ville, le Moyen Âge est encore très présent. Oui, c'est vrai, quand on pense à Rouen, on voit toutes ces maisons à colombages, aux poutres en bois apparentes. Il y en a quand même 2000! C'est énorme! Et les plus anciennes datent de l'époque de Jeanne d'Arc, du tout début du XV^e siècle. Dans les quartiers où elles sont le plus nombreuses, c'est comme si le temps n'avait pas bougé depuis 600 ans. Et d'ailleurs pour Stendhal, «Rouen est la plus belle ville de France pour les choses du Moyen Âge et l'architecture gothique.»

Nous n'allons pas contredire Stendhal. Et en effet, il y a bien d'autres raisons de s'extasier sur l'architecture médiévale à Rouen. Par exemple, l'abbatiale Saint-Ouen, le palais de justice ou la cathédrale Notre-Dame de l'Assomption, un chef-d'œuvre de l'art gothique.

la nuitée ➔ die Übernachtung

la bergère

➔ das Hirtenmädchen

souffler ➔ flüstern

débarrasser ➔ befreien

l'envahisseur (m)

➔ der Besatzer

méfiant, e ➔ misstrauisch

réussir ➔ etw. schaffen

couronner ➔ krönen

brûler vif, ve

➔ bei lebendigem Leibe verbrennen

le supplice ➔ das Leiden

le témoin ➔ der Zeuge

la maison à colombages

➔ das Fachwerkhaus

la poutre ➔ der Balken

apparent, e ➔ sichtbar

s'extasier

➔ in Verückung geraten

l'abbatiale (f)

➔ die Abteikirche

le chef-d'œuvre

➔ das Meisterwerk

Celle qui a été peinte par Monet?

Exactement. Claude Monet a fait une série d'une trentaine de toiles dont le sujet est cette cathédrale, et qui comptent beaucoup dans l'histoire de l'impressionnisme. Il a étudié les effets de la lumière sur sa façade tout au long de la journée, comme un peu plus tard, sur les nymphéas de son jardin de Giverny. Ces tableaux sont présentés dans les musées du monde entier, mais trois d'entre eux sont au musée d'Orsay à Paris et deux en Allemagne, à Essen et Weimar.

Pour ceux d'entre vous qui auraient la bonne idée de faire un tour à Rouen entre les 6 et 16 juin, vous aurez la chance d'assister au plus grand rassemblement de voiliers et autres navires extraordinaires du monde entier. Ils remontent la Seine jusqu'à Rouen, et ils y restent dix jours. Dix jours pendant lesquels la ville est en fête. Puis ils regagnent la mer dans une lente procession très impressionnante avant de retourner à leurs ports d'attache situés aux quatre coins du globe. Profitez-en ! Ça n'a lieu que tous les cinq ans...

Vous en saurez plus sur Rouen en lisant notre magazine *Écoute* qui lui consacre un article très complet.

Écoute 7/19, p. 14 à 27

Répondez maintenant aux questions posées par Jean-Paul.

1. À quel endroit de Rouen Jeanne d'Arc a-t-elle été brûlée?

- sur la place du marché
 sur la place de la cathédrale?

2. Qui a dit que Rouen est la plus belle ville de France?

- Claude Monet
 Stendhal?

Solutions :

1. Elle a été brûlée sur la place du marché.
 2. C'est Stendhal qui a dit que Rouen était la plus belle ville de France.

LANGUE

03. Écouter et répéter

Dans cette rubrique de langue, nous vous présentons un texte simple dont le sujet concerne le métier de jardinier.

Pour vous faciliter la compréhension du texte, nous l'avons, dans un premier temps, découpé en phrases courtes dont nous vous donnerons la traduction en allemand. Puis, vous entendrez

la toile ➤ das Bild

le voilier ➤ das Segelboot

le navire ➤ das Schiff

remonter ➤ hinauffahren

regagner la mer
 ➤ zum Meer zurückfahren

le port d'attache

➤ der Heimathafen

le jardinier ➤ der Gärtner

découpé, e, en ➤ unterteilt in

à nouveau ce texte en entier, sans pause, et devrez répondre à quelques questions très simples. Enfin, vous pourrez répéter les phrases les unes après les autres pour améliorer votre prononciation, mais aussi pour mémoriser les mots employés et les tournures.

Écoutez bien les phrases et leur traduction.

Thierry est jardinier municipal.

Thierry ist städtischer Gärtner.

Il est chargé de l'entretien des espaces verts et des squares.

Seine Aufgabe ist es, die Grünflächen und kleinen Parks zu pflegen.

Il a suivi une formation de paysagiste et d'horticulteur.

Et hat eine Ausbildung als Landschaftsgärtner und Gärtner.

Thierry apprécie de travailler au grand air.

Thierry liebt es, unter freiem Himmel zu arbeiten.

Cultiver un jardin est aussi très physique et assez fatigant.

Einen Garten zu pflegen ist körperlich anstrengend und ermüdend.

Il faut tailler les haies, les buissons et les arbustes.

Hecken, Büsche und Sträucher müssen geschnitten werden.

On doit également tondre la pelouse et l'arroser régulièrement.

Der Rasen muss gemäht und regelmäßig gegossen werden.

Et bien sûr, désherber les plates-bandes et les parterres de fleurs.

Und natürlich müssen die Rabatte und Blumenbeete gejätet werden.

Thierry aime beaucoup son métier.

Thierry mag seinen Beruf sehr.

Ses jardins sont très beaux et attirent de nombreux visiteurs.

Seine Gärten sind sehr schön und locken viele Besucher an.

Le texte va maintenant être relu lentement sans la traduction allemande. Soyez bien attentif, et essayez de répondre aux questions que je vais vous poser. Les réponses vous seront données à la fin du passage.

1. Thierry s'occupe de l'entretien :

- de jardins publics
- de jardins privés?

2. Thierry doit-il :

- tondre
- tailler les arbustes?

Thierry est jardinier municipal. Il est chargé de l'entretien des espaces verts et des squares. Il a suivi une formation de paysagiste et d'horticulteur. Thierry apprécie de travailler au grand air. Cultiver un jardin est aussi très

physique et assez fatigant. Il faut tailler les haies, les buissons et les arbustes. On doit également tondre la pelouse et l'arroser régulièrement. Et bien sûr, désherber les plates-bandes et les parterres de fleurs. Thierry aime beaucoup son métier. Ses jardins sont très beaux et attirent de nombreux visiteurs.

Solutions :

1. Thierry s'occupe de l'entretien de jardins publics.
 2. Thierry doit tailler les arbustes.
- Vous allez maintenant entendre une dernière fois le texte. Cette fois-ci, répétez la phrase après le « bip ». Recommencez plusieurs fois, si nécessaire. Essayez de corriger votre prononciation tant qu'elle ne vous paraît pas parfaite.

Thierry est jardinier municipal.

Il est chargé de l'entretien des espaces verts et des squares.

Il a suivi une formation de paysagiste et d'horticulteur.

Thierry apprécie de travailler au grand air.

Cultiver un jardin est aussi très physique et assez fatigant.

Il faut tailler les haies, les buissons et les arbustes.

On doit également tondre la pelouse et l'arroser régulièrement.

Et bien sûr, désherber les plates-bandes et les parterres de fleurs.

Thierry aime beaucoup son métier.

Ses jardins sont très beaux et attirent de nombreux visiteurs.

Petit point de grammaire : En français, les verbes « devoir » et « falloir », que nous avons employés dans ce texte, expriment une notion d'obligation. Exemples...

Tu dois arroser les plates-bandes tous les jours.
Il faut que tu arroses les plates-bandes tous les jours.

Le verbe « falloir » a ceci de particulier, qu'il ne peut être conjugué qu'à la troisième personne du singulier.

Il faut, il fallait, il faudra, il faudrait, il aurait fallu, etc.

Ce «il» ne représente rien ni personne. Et c'est pourquoi on dit que c'est un «verbe impersonnel».

TECHNOLOGIE

04. Spacetrain: le TGV du futur **M**

Tout droit sorti d'un film de science-fiction, ce projet de navette à grande vitesse (720 km/h) pourrait être testé en 2020. Inspiré d'un autre train sur coussin d'air, délaissé dans les années 1970 au profit du TGV, Spacetrain sera plus rapide, moins coûteux et utilisera une énergie sans carbone. Conçue par l'entreprise Jacques Vaucanson, la navette pourrait transporter jusqu'à 250 passagers et relier Paris à Orléans en 13 minutes! Reste à trouver les 30 millions d'euros de fonds nécessaires...

Écoute 7/19, p.12

1. En quelle année pourrait être testé le spacetrain?
2. En combien de minutes le spacetrain reliera-t-il Paris à Orléans?

Solutions:

1. Le spacetrain pourrait être testé en 2020.
2. Le spacetrain reliera Paris à Orléans en 13 minutes.

VOCABULAIRE

05. Le mot «ronchon» **F**

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laids, et même parfois imprononçables que nous vous présentons dans cette rubrique. Le mot que nous avons choisi est «ronchon». Alors Jean-Yves, qu'est-ce qu'un «ronchon»?

Un «ronchon» est une personne souvent de mauvaise humeur, dont l'habitude est de se plaindre, d'être mécontente. Mais ses plaintes et son mécontentement s'attachent à des choses qui n'ont pourtant pas une grande importance, comme des détails de la vie quotidienne... Cette soupe n'est pas bonne, je n'aime pas mon travail, le voisin fait du bruit...

Ah, c'est bon! Pour toi, tout va toujours mal! Tu n'es qu'un vieux ronchon!

«Ronchon» n'a que deux syllabes et pourtant, c'est un mot très difficile à dire pour les étrangers.

tout droit sorti, e de

- direkt aus

la navette

- der Pendelzug

le coussin d'air

- das Luftkissen

délaissé, e

- aufgegeben

au profit de

- zugunsten von

le carbone

- der Kohlenstoff

conçu, e

- entwickelt

relier

- verbinden

les fonds (m/pl)

- das Kapital

mécontent, e

- unzufrieden

s'attacher à

- hier: betreffen

Deux syllabes oui, mais pas n'importe lesquelles: «ron» et «chon»...

En effet, la voyelle nasale «on» pose de très grandes difficultés à nos amis allemands qui n'ont pas ce son-là dans leur langue. Cela est vrai pour la nasale «on», mais aussi, bien sûr, pour les trois autres nasales: «an», «in» et «un». Pour bien prononcer le son «on» en français, que faut-il faire? Eh bien d'abord arrondir ses lèvres comme pour dire «o». L'air nécessaire pour former ce son, vous allez le constater, passe par la bouche: «O»... «o»...

Maintenant, tout en gardant les lèvres dans la même position arrondie, reculez votre langue vers le fond de votre bouche et dites «on». Cette fois-ci l'air passe à la fois par la bouche et par le nez. C'est d'ailleurs pour cette raison que l'on appelle ces voyelles des voyelles nasales. «On»... «on»...

Essayons maintenant avec «ronchon»... «Ronchon», «ronchon», «ronchon»...

Si vous y arrivez, c'est que vous êtes vraiment très fort. Et sinon, ne vous inquiétez pas, ça viendra... Et si ça ne vient pas, eh bien, évitez de ronchonner...

HISTOIRE DU MOIS

06. Le premier mariage homosexuel en France

Le 5 juin 2004, le premier mariage gay était célébré en France par le maire de Bègles, Noël

Mamère. Mais cette union n'était pas encore légale.

Non elle ne l'était pas, car ce n'est qu'en 2013, neuf ans plus tard, que la loi autorisant le mariage pour tous allait être votée par l'Assemblée nationale.

Mais à quoi servait ce mariage s'il était illégal? À ouvrir un débat sur la question.

Et ça a marché?

Oui, ce mariage a eu une répercussion énorme. Mais il a été très difficile à mettre en place. Noël Mamère commence par publier une tribune dans le quotidien *Le Monde* dans laquelle il demande l'égalité de chacun devant le mariage. Dès le lendemain de sa publication, deux hommes, Bertrand Charpentier et Stéphane Chapin, se présentent à la mairie de Bègles et demandent à être mariés. Noël Mamère prévient la presse que ce mariage va avoir lieu et donne une date, le 5 juin. Cette union est aussitôt interdite par le ministère de la Justice, et tout est fait pour l'empêcher d'avoir lieu. Noël

arrondir ▶ rund machen

la lèvre ▶ die Lippe

reculer ▶ zurückrollen

voter ▶ hier: verabschieden

la répercussion

▶ die Resonanz

mettre en place

▶ durchführen

la tribune

▶ der Kommentar

prévenir

▶ informieren

interdire ▶ verbieten

empêcher ▶ verhindern

avoir lieu ▶ stattfinden

Mamère reçoit plusieurs milliers de lettres d'insultes et même des menaces de mort. Le mariage est malgré tout célébré, mais dans des conditions rocambolesques. Noël Mamère, qui craint de ne pouvoir rejoindre sa mairie, dort dans son bureau. Et les futurs époux sont cachés pour échapper à la presse. Le jour du mariage, les opposants au mariage gay se rassemblent pour protester devant la mairie protégée par des cordons de CRS. Finalement, le mariage a lieu, et les mariés peuvent s'embrasser sur le perron de la mairie devant quelques centaines de photographes. Une heure après le mariage, Noël Mamère est suspendu de ses fonctions de maire par le Premier ministre Dominique de Villepin. Et le mariage est annulé par la Cour de cassation en 2007. Ce mariage a quand même permis de faire avancer les choses...

Oui. Le 23 avril 2013, l'Assemblée nationale a adopté la loi sur le mariage pour tous, c'est-à-dire autorisant le mariage homosexuel. Mais l'opposition à cette loi a été très importante en France. Notamment d'une partie de la droite catholique et de l'extrême-droite. Et on a assisté à de nombreuses manifestations d'hostilité à ce projet. Les premiers à se dire «oui» ont été deux hommes, Vincent Autin et Bruno Boileau. Ils l'ont fait à Montpellier, le 29 mai 2013. Soit un mois après le vote de la loi. Un mariage pas vraiment intime, puisqu'il s'est déroulé en présence de la presse.

Depuis 2013, ce sont environ 40000 couples homosexuels qui ont été mariés en France.

1. Qu'est-il arrivé à Noël Mamère suite à la célébration de la première union gay ?
 - Il a pu continuer à exercer sa fonction de maire.
 - Il a été démis de sa fonction de maire par le Premier ministre d'alors, Dominique de Villepin.
2. Dans quelle ville le premier mariage homosexuel légal a-t-il eu lieu ?
 - à Bègles
 - à Montpellier ?

1. Noël Mamère a été démis de sa fonction de maire par le Premier ministre d'alors, Dominique de Villepin.
2. Le premier mariage homosexuel légal a eu lieu à Montpellier.

l'insulte (f)

- die Beleidigung

la menace ► die Drohung

rocambolesque

- abenteuerlich

le cordon

- die (Polizei)Kette

les CRS (f, Compagnies Républicaines de Sécurité)

- Spezialeinsatzkräfte der französischen Polizei

le perron

- die Stufen

la Cour de cassation

- das Revisionsgericht

important,e

- groß

l'hostilité (f)

- die Feindseligkeit

se dérouler

- stattfinden

EXPRESSION TYPIQUE

07. Beurre, miel et confiture **M**

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une petite explication, et nous vous la donnons dans cette rubrique.

Jean-Paul, le matin quand tu prends ton petit-déjeuner, sur tes tartines, tu mets du beurre, et puis du miel ou de la confiture?

Mais pourquoi tu me demandes ça ?

Oh, tout simplement parce que nous allons voir une expression avec le mot «beurre», une autre avec le mot «miel» et enfin, une dernière, avec le mot «confiture».

Ah oui! Eh bien, on peut dire que tu as l'art d'introduire un sujet, toi... Bon, tes expressions, je crois que je les connais toutes. «Compter pour du beurre». «Faire son miel», et, euh... «donner de la confiture aux cochons»?

Et tu vas voir qu'avec la signification de ces expressions, on s'éloigne beaucoup du petit-déjeuner...

Je n'en doute pas...

Mais avant d'en donner l'explication, voici la signification de cette expression. Si l'on dit de quelqu'un qu'il «compte pour du beurre», cela veut dire qu'il ne compte pas, que son opinion est ignorée, qu'on fait comme s'il n'existait pas.

Oui, comme par exemple si je dis: Si tu décides de tout sans me demander mon avis, j'ai vraiment l'impression de compter pour du beurre... C'est-à-dire, j'ai vraiment l'impression que mon avis n'a aucune importance.

Exactement. C'est un très bon exemple.

Oui, mais ce qui m'étonne, c'est que le beurre est plutôt considéré comme un produit qui met en valeur les autres aliments.

Comme ta tartine de confiture: elle est bien meilleure avec du beurre, non ?

Ah oui, ça lui donne beaucoup plus de goût! Et d'ailleurs, on trouve pas mal d'expressions dans lesquels le beurre a une valeur très positive. Tiens, par exemple «faire son beurre» qui veut dire gagner beaucoup d'argent, s'enrichir...

Oui, mais cette valeur positive est assez nouvelle. Pendant très longtemps le beurre a été considéré comme une graisse bon marché, et c'était l'huile qui était appréciée.

Sais-tu ce que Jules César faisait avec le beurre ? Non...

échapper ► entgehen

la tartine

► die Scheibe Brot

introduire ► einführen

la signification

► die Bedeutung

s'éloigner

► sich entfernen

douter ► zweifeln

l'avis (m) ► die Meinung

étonner ► verwundern

mettre en valeur

► aufwerten

s'enrichir ► reich werden

la graisse ► das Fett

bon marché, e ► günstig

apprécier ► schätzen

Il l'utilisait comme cirage pour ses sandales! Il ne lui serait jamais venu à l'idée d'en manger. Et ce n'est seulement qu'à partir du XV^e siècle que le beurre a commencé à devenir un aliment très recherché. Mais l'expression était déjà là. Et en dépit de ce changement de statut, elle est restée avec le sens péjoratif qu'on lui donne encore aujourd'hui.

Bon. Et «faire son miel»?

L'expression «faire son miel» a le même sens que «faire son beurre», tu sais, l'expression dont tu as parlé tout à l'heure. «Faire son miel», c'est profiter d'une situation. En général pour s'enrichir, là encore. L'explication de cette expression est assez simple. Les abeilles butinent le pollen et en font quelque chose d'extraordinaire : le miel qui, déjà dans la Bible, symbolise tout ce qui est précieux.

Bon, eh bien on n'a vu le beurre, le miel... Reste la confiture, avec l'expression «donner de la confiture aux cochons». Elle est assez simple à comprendre celle-là.

Oui, car on comprend bien que donner de la confiture à un cochon, c'est stupide et inutile car ils sont bien incapables d'en apprécier le goût à sa juste valeur. C'est donc du gâchis, c'est perdu, et c'est très dommage...

Oui, si j'offre un verre de très bon vin à des buveurs de soda, c'est vraiment donner de la confiture à des cochons!

AGENDA

08. Évènements à venir **D**

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les évènements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda.

La ville d'Orange est située au cœur de la Provence, dans le département du Vaucluse, à une trentaine de kilomètres au nord d'Avignon. Elle a été fondée entre les années 40 et 30 avant Jésus-Christ par les Romains, et conserve deux monuments antiques de cette époque-là. Son arc de triomphe, en très bon état, se trouve à l'entrée de l'ancienne ville, au début de la voie romaine qui conduit à Lyon. Il représente le pouvoir de Rome sur la Gaule. L'arc de triomphe d'Orange est le troisième plus grand arc romain conservé. Les deux autres sont à Rome. Le théâtre antique est lui aussi un monument exceptionnel. D'abord par les dimensions de sa façade: 37 mètres de hauteur; mais aussi par celles de sa scène: 61 mètres de long. Les gradins pouvaient accueillir jusqu'à 9000 spectateurs. Mais ce qui

le cirage ► die Schuhcreme

l'aliment (m)

► das Nahrungsmittel

recherché,e ► gefragt

péjoratif,ve ► abwertend

l'abeille (f) ► die Biene

butiner ► sammeln

précieux,se ► wertvoll

le cochon ► das Schwein

le gâchis ► die Vergeudung

fonder ► gründen

l'état (m) ► der Zustand

la voie ► die Straße

la Gaule ► Gallien

la scène ► die Bühne

les gradins (m/pl)

► die Zuschauerränge

accueillir ► hier: fassen

est plus extraordinaire encore dans ce théâtre antique, c'est l'acoustique. Eh oui, à l'époque, on n'avait pas de micros pour amplifier le son!

Et ce n'est pas pour rien que l'un des plus grands festivals d'opéra et de musique classique du monde, Les Chorégies, a lieu dans le théâtre antique d'Orange. La première représentation a eu lieu en 1869. Et donc, cette année est particulière puisque on fêtera l'anniversaire des 150 ans de cet évènement. Avec, entre autres, à l'honneur, le Guillaume Tell de Rossini et le *Don Giovanni* de Mozart.

Les Chorégies d'Orange auront lieu du 19 juin au 6 août.

LEXIQUE

09. Le vocabulaire du village

Souvenez-vous du temps où l'on rêvait sur les images des dictionnaires encyclopédiques. Des planches de dessins nous détaillaient les parties d'un paysage, le plumage d'un oiseau, ou la mécanique d'une automobile. Dans cette courte rubrique, nous essayerons de recréer ce plaisir et d'apprendre quelques mots de vocabulaire au passage.

Quand j'étais enfant, je me souviens des affiches qui ornaient les murs des classes. Certaines étaient des cartes de géographie, d'autres présentaient les détails du corps humain, mais celle que je préférais, montrait

un village qui me fascinait beaucoup. Le village était construit autour de la place du marché (den Marktplatz). Sur cette place des rues débouchaient. Il y avait des carrefours (Kreuzungen), des feux rouges (Ampeln) et des passages cloutés (Fußgängerüberwege). On y voyait aussi une mairie (ein Rathaus), une école (eine Schule) et une église (eine Kirche) avec un clocher très pointu (einem sehr spitzen Kirchturm). Des voitures circulaient, des passants (Passanten) se promenaient, ou regardaient la devanture des magasins (das Schaufenster der Geschäfte). Il y avait aussi un petit café-restaurant et des chaises disposées sous son auvent (unter einer Markise) à rayures bleues et blanches. Au milieu de la place, près de la fontaine (bei dem Springbrunnen), un marchand de glaces (ein Eisverkäufer) avait garé son camion. Le square (der Spielplatz), avec ses balançoires (mit seinen Schaukeln) et ses toboggans (seinen Rutschen), attiraient les enfants qui venaient y jouer après l'école.

1. Le village est-il construit autour :

- de la place du marché
 du square

amplifier ➔ verstärken

la représentation

• die Vorstellung

particulier,ère ➔ besonders

Guillaume Tell

• Wilhelm Tell

déboucher ➔ münden

disposé,e ➔ aufgestellt

la rayure ➔ der Streifen

2. Que trouve-t-on près de la fontaine ?

- un marchand de glaces
 un petit café-restaurant

3. Le square attire-t-il :

- les passants
 les enfants

Solutions :

1. Le village est construit autour de la place du marché.
2. On trouve un marchand de glaces près de la fontaine.
3. Le square attire les enfants.

ÉCONOMIE

10. Une dirigeante énergétique M

Classée 4^e femme d'affaires la plus puissante du monde par le magazine *Forbes*, Isabelle Kocher, 52 ans, n'a pas peur des défis. À la tête d'Engie (ex-GDF-Suez) depuis 2016, elle a mené la transformation du géant énergétique français vers les énergies renouvelables et les services. En outre, elle a fixé un objectif de 35% de femmes dans le management en 2020. «Parce que l'entreprise doit ressembler à la société dans laquelle elle vit», précise cette surdouée discrète. Diplômée de l'école d'ingénieurs des Mines de Paris, elle débute chez Safran, une entreprise d'aéronautique militaire, puis devient conseillère auprès du Premier ministre socialiste Lionel Jospin,

avant d'entrer chez Suez, grand groupe de gestion de l'eau et des déchets, en 2002. Catholique pratiquante, sportive, pianiste et mère de cinq enfants, Isabelle Kocher excelle aussi dans l'art de concilier vie personnelle et professionnelle.

Écoute 7/19, p.10

Répondez par vrai ou faux :

V F

1. Isabelle Kocher a fixé un objectif de 35% de femmes dans le management en 2016
2. Isabelle Kocher a été conseillère auprès du Premier ministre socialiste Lionel Jospin.

Solutions :

1. Faux. Isabelle Kocher a fixé un objectif de 35% de femmes dans le management en 2020.
2. Vrai.

la femme d'affaires

► die Geschäftsfrau

puissant,e ► mächtig

le défi ► die Herausforderung

le géant ► der Riese

renouvelable ► erneuerbar

en outre ► außerdem

l'objectif (m) ► das Ziel

surdoué,e ► hochbegabt

l'école d'ingénieurs des

Mines ► Eliteuniversität für Ingenieure

la gestion de l'eau et des déchets ► die Wasser- und Abfallwirtschaft

exceller ► sich hervortun

concilier ► vereinbaren

JEU

11. Cherchez l'intrus!

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons une liste de mots qui font tous partie d'un même thème ou d'une même famille, sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est l'intrus.

C'est un petit plaisir gourmand qui se savoure en été quand les températures grimpent...

C'est froid, et ça peut être parfumé à la fraise, à la vanille, au chocolat ou encore à la pistache. Ça peut également aussi bien se servir dans une coupe, que dans un cornet ou sur un bâtonnet. Sur un bâtonnet, c'est très bon aussi... Bref, ma devinette est vraiment très facile et vous savez sans doute de quoi je veux parler.

Ajoutons quand même qu'il s'agit d'un entremet, c'est à dire d'un dessert, ou parfois d'une friandise que l'on déguste en marchant. Allez, assez tourné autour du pot. Voici trois mots. Parmi eux, deux ont un autre sens que celui de dessert ou de friandise glacée. Le troisième, l'intrus, est le seul qu'on ne peut que manger...

Eskimau – glace – sorbet

Alors, lequel est l'intrus?

Il s'agit de «sorbet».

Le «sorbet» (*das Sorbet*), c'est le même mot en allemand, donc inutile que nous nous lancions

dans une grande explication culinaire. Rappelons toutefois pour ceux qui ne seraient pas des adeptes du «sorbet», qu'il s'agit d'une préparation glacée à base de purée de fruits. Cette purée de fruits est ensuite refroidie dans une machine, la «sorbetière».

La recette du «sorbet» ne contient pas de lait, ni d'œufs, ni de crème, contrairement à la «crème glacée». Elle a une texture plus crémeuse, plus onctueuse que le «sorbet».

La glace est le terme générique qui désigne les sorbets et les crèmes glacées.

Le deuxième sens du mot «glace» est celui de «miroir» (*der Spiegel*).

Je me regarde dans une glace.

Je me regarde dans un miroir.

On pense aussi à la galerie des Glaces du château de Versailles avec ses 357 miroirs.

L'Esquimau, quant à lui, est une barre de glace montée sur un bâtonnet qui ressemble un peu à une grosse sucette. C'est un produit culte qui a

grimper ➤ in die Höhe klettern

le cornet ➤ das Hörnchen

le bâtonnet ➤ der Stiel

la devinette ➤ das Rätsel

la friandise ➤ die Leckerei

tourner autour du pot

➤ um den heißen Brei herumreden

la préparation

➤ die Zubereitung

glacée ➤ geist

la sucette ➤ der Lutscher

été introduit en France par le fabricant de glaces Gervais à la fin des années 1920.

Cette sorte de glace doit sa célébrité aux salles de cinéma. C'était encore à l'époque des ouvreuses – les personnes qui placent les spectateurs d'un théâtre ou d'un cinéma. Ah oui, c'était génial! L'ouvreuse se promenait avec un petit panier devant elle et se faufilait entre les rangs de fauteuils pour vendre sa marchandise en disant «chocolats, bonbons, eskimaux...»!

Oui, et cette petite phrase était indissociable du plaisir d'aller au cinéma.

Bien sûr, ce produit faisait référence aux Eskimaux, ce peuple qui vit dans la région arctique de l'Amérique du Nord, et que l'on appelle également les Inuits.

On a ensuite appelé toutes les glaces avec des bâtonnets «eskimau».

Ce qui s'appelle une «antonomase». C'est-à-dire une figure de style dans laquelle un nom propre devient un nom commun.

Et bien que le fabricant de glace Gervais ait décidé d'appeler ses glaces autrement, l'usage est resté dans la langue courante...

POLAR

12. Casa, troisième épisode **D**

Maurice, un homme solitaire et silencieux, est gardien de phare en Bretagne. Son phare se situe à 25 kilomètres des côtes. Loin de tout.

Un jour de tempête, Maurice va faire une bien macabre découverte...

Casa, de Camille Larbey

«Souviens-toi de Casa.» Cette phrase plonge Maurice dans les tréfonds de sa mémoire. Au fond de ce trou noir, une dalle de béton se fendille, laissant s'échapper de lointains souvenirs. Ils remontent à la surface. D'abord, lentement, puis de plus en plus vite. Ils le submergent, éclaboussant toute son âme, comme une vague s'écrasant contre les rochers. Casa. Casablanca. L'appel du muezzin. Les rues sales de la médina. Les odeurs d'olive et de pastilla au poulet les jours de marché. Le soleil qui cogne l'été. La mer glaciale l'hiver. Les garçons

le panier ► der Korb

se faufiler ► sich schlängeln

le rang de fauteuils

► die Sitzreihe

la marchandise ► die Ware

être indissociable de qc

► von etw. nicht wegzudenken sein

la langue courante

► die Umgangssprache

plonger dans les tréfonds de la mémoire

► etwa: in die Tiefen seiner Vergangenheit führen

au fond de ► ganz unten in

le trou ► das Loch

la dalle ► die Platte

se fendiller ► rissig werden

s'échapper ► entweichen

lointain,e

► weit zurückliegend

submerger ► überwältigen

éclabousser ► bespritzen

l'âme (f) ► die Seele

la vague ► die Welle

s'écraser ► brechen

le rocher ► der Felsen

sale ► schmutzig

la pastilla

► marokkanisches Gericht

cogner ► stechen

qui jouent au football sur la plage. C'était il y a si longtemps...

Maurice avait 18 ans. Il venait de rater son bac et ne voulait pas le passer une nouvelle fois. Ses parents n'avaient pas insisté. De toute façon, plus personne ne se parlait vraiment à la maison. Maurice n'avait qu'une chose en tête: quitter son petit village de Bretagne. Partir loin. À l'étranger, au moins. Mais où aller quand on ne parle pas d'autre langue que le français? Le jeune Maurice prit le train jusqu'à Paris. Une fois à l'aéroport, il acheta un billet d'avion, un aller simple pour Casablanca. Comme ça, un peu au hasard. Il ne parlait pas l'arabe, mais au moins il pourrait se faire comprendre, pensa-t-il. Le français n'était-il pas la première langue étrangère parlée au Maroc? Héritage du temps où le pays était encore sous protectorat français. En descendant de l'avion, Maurice fut saisi par un parfum de soleil et de sel. Pas le même qu'en Bretagne, celui-ci était sec et piquant. Le jeune homme éclata de rire. Il se sentait bien pour la première fois de sa vie. D'abord, Maurice devait trouver un endroit où dormir. La première chambre dans la médina avait fait l'affaire. Ensuite, il chercha un boulot. Sa logeuse lui dénicha un poste de docker sur le port. Le travail était dur, mais Maurice ne se plaignait jamais. Il commença à se faire des amis parmi les autres dockers. Des gars du quartier. Ils l'invitèrent pour le thé, puis pour les dîners, et enfin, à l'oc-

casion de chaque fête, mariage et enterrement. Maurice «faisait partie de la famille», comme disaient ses amis. Alors, ils l'entraînèrent dans leurs petites combines. Au début, il s'agissait de seulement fermer les yeux quand ses copains ouvraient des conteneurs pour se servir. Les chefs du port aimaient bien Maurice. Année après année, il monta les échelons jusqu'à devenir chef de quai. Mais il ne renonça pas à ses magouilles, au contraire. Des gens payaient très cher pour que Maurice et ses copains fassent «apparaître» ou «disparaître» des conteneurs

rater son bac

► sein Abitur nicht bestehen

insister ► auf etw. bestehen

de toute façon ► sowieso

plus personne ne...

► niemand...mehr

quitter ► verlassen

l'étranger (m)

► das Ausland

au moins ► zumindest

au hasard (m) ► beliebig

l'héritage (m)

► das Überbleibsel

descendre ► aussteigen

piquant,e ► stechend

éclater de rire ► auflachen

faire l'affaire (f) ► aus-

reichen

le boulot ► der Job

la logeuse ► die Vermieterin

dénicher ► besorgen

se plaindre

► sich beschweren

le gars (m) ► der Typ

l'enterrement (m)

► die Beerdigung

entraîner ► hier: einführen

la combine

► die Machenschaft

se servir ► sich bedienen

monter les échelons (m)

► aufsteigen

renoncer ► verzichten

la magouille

► die Mausechlei

disparaître ► verschwinden

du registre, et ainsi les faire passer au nez et à la barbe de la douane. Leurs clients étaient des Libanais, des Coréens, des Marseillais, des Italiens de Palerme ou de Naples. Tous avaient des têtes de mafieux. Peu importe ce qu'il y avait dans les conteneurs: des cigarettes, du matériel Hi-Fi ou de la contrefaçon de vêtements de luxe. Cela ne le regardait pas, et Maurice ne posait pas de question.

Un jour, les douaniers firent une inspection surprise. Ils étaient tombés sur l'un des conteneurs que Maurice avait fait disparaître du registre. Quand les policiers l'avaient ouvert, tout le monde avait reculé à cause de l'odeur. Une odeur chaude et pestilentielle. À l'intérieur, des cadavres. Hommes, femmes, enfants. Des familles entières. Des clandestins, apprendra plus tard Maurice. Les malheureux avaient été asphyxiés, car le passeur qui devait ouvrir le conteneur n'était jamais venu. Maurice avait été arrêté par la police. Pour sauver sa peau, il raconta tout aux policiers. Il donna tous les noms qu'il connaissait. Les mafieux, mais aussi ses amis. Il leur fit porter le chapeau. La police l'avait ensuite expulsé du territoire. Maurice était rentré en Bretagne pour se cacher. Une place de gardien de phare venait de se libérer. L'occasion était parfaite. Une vie sur la mer pour oublier le passé.

«Souviens-toi de Casa.» Qui aujourd'hui vient le tourmenter jusqu'à son phare? Ses anciens amis qu'il a livrés à la police? Les mafieux? Des

proches des victimes? Si cet homme est venu ici pour le tuer, pourquoi est-ce que Maurice le retrouve mort dans sa cuisine? Est-ce qu'on cherche à l'accuser de ce meurtre? Le gardien retourne ces questions dans sa tête. Il perd le sommeil et l'appétit, passant des heures à inspecter chaque recoin du phare, à la recherche de n'importe quoi... Un indice. Un signe. Le cadavre commence à puer. Maurice n'essaye même plus d'effacer cette maudite phrase au sol. Chaque fois qu'il le fait, elle réapparaît sitôt qu'il a le dos tourné.

faire passer au nez et à la barbe de

► etw. vor den Augen von jm vorbeismuggeln

la douane ► der Zoll; hier: die Zollbeamten

avoir une tête de

► aussehen wie

la contrefaçon ► die Fälschung

regarder ► angehen

surprise ► überraschend

tomber sur ► stoßen auf

reculer ► zurückweichen

l'odeur (f) ► der Gestank

pestilentiel(le) ► widerlich

le clandestin

► der illegale Einwanderer

asphyxier ► ersticken

le passeur ► der Schleuser

arrêter ► verhaften

sauver sa peau

► seine Haut retten

faire porter le chapeau à qn

► jm den Schwarzen Peter zuschieben

expulser du territoire

► des Landes verweisen

le gardien de phare

► der Leuchtturmwärter

se libérer ► freiwerden

tourmenter ► quälen

livrer ► ausliefern

les proches (m/pl)

► die Angehörigen

perdre le sommeil

► nicht mehr schlafen können

le recoin ► der Winkel

n'importe quoi ► irgendetwas

puer ► stinken

effacer ► wegwischen

maudit(e) ► verflucht

réapparaître

► wiederauftauchen

sitôt ► sobald

Un matin, alors qu'il est au bord de la crise de nerfs, dans un état second à cause du manque de sommeil et de nourriture, Maurice entre dans la cuisine. Le cadavre a disparu.

Écoute 7/19, p.62

13. Questions et réponses du polar **D**

Et voici les questions concernant notre polar. À vous de trouver la bonne réponse.

1. Maurice a-t-il réussi ou raté son bac?
2. Qu'ont découvert les douanes en faisant une inspection surprise? Des cadavres ou des cigarettes?
3. Maurice a donné tous les noms qu'il connaissait aux policiers ou il ne leur a rien dit?

Solutions :

1. Maurice a raté son bac.
2. En faisant une inspection surprise, les douanes ont découvert des cadavres.
3. Maurice a donné tous les noms qu'il connaissait aux policiers

GRAMMAIRE

14. La conjugaison des verbes en «-ir» **D**

Dans notre point de grammaire, nous allons voir la conjugaison des verbes du troisième groupe dont la terminaison à l'infinitif est «-ir».

Des verbes comme «couvrir, cueillir, offrir, ou ouvrir, souffrir» et leurs dérivés. Vous allez voir, ce n'est pas tellement compliqué.

En effet, ils se conjuguent au présent de l'indicatif et du subjonctif comme les verbes du premier groupe, c'est-à-dire les verbes réguliers en «-er».

On enlève la terminaison de l'infinitif «-ir» et on ajoute au radical ainsi obtenu les terminaisons habituelles du présent de l'indicatif et du subjonctif:

– Je couvre, tu couvres, il couvre, nous couvrons, vous couvrez, ils couvrent.

– Que je couvre, que tu couvres, qu'il couvre, que nous couvrons, que vous couvriez, qu'ils couvrent.

Au futur simple et au conditionnel présent, on ajoute les terminaisons habituelles à l'infinitif.

Au futur simple: je couvrirai, tu couvriras, il couvrira, nous couvrirons, etc.

Au conditionnel présent: je couvrirais, tu couvrirais, il couvrirait, nous couvririons, etc.

au bord ► am Rande

l'état (m) second
► der Trancezustand

couvrir ► bedecken

cueillir ► pflücken

offrir ► schenken

souffrir ► leiden

le dérivé ► die Ableitung

ajouter ► anhängen

le radical ► der Wortstamm

Attention : avec le verbe « cueillir » et ses dérivés – « accueillir, recueillir » – le radical utilisé au futur simple et au conditionnel présent sera « cueiller », et non pas « cueillir ».

Au futur simple : je cueillerai, tu cueilleras, etc.
 Au conditionnel présent : je cueillerais, tu cueillerais, etc.

Écoute 7/19, p. 47

Remplacez le verbe à l'infinitif par la forme qui convient.

1. Je (offrir) bien cette robe à ma fille.
.....
2. Chaque soir, la petite fille (cueillir) des fleurs dans le jardin.
.....
3. Il faut que les artisans (couvrir) le toit de la maison.
.....
4. Le médecin a demandé au patient s'il (souffrir) beaucoup.
.....
5. Demain, nous (accueillir) des visiteurs australiens.
.....
6. Quand vous viendrez, vous (découvrir) des sites magnifiques.
.....

Solutions :

1. J'offrirais bien cette robe à ma fille (conditionnel présent).
2. Chaque soir, la petite fille cueille des fleurs dans le jardin (présent de l'indicatif).
3. Il faut que les artisans couvrent le toit de la maison (présent du subjonctif).
4. Le médecin a demandé au patient s'il souffrait beaucoup (conditionnel présent).
5. Demain, nous accueillerons des visiteurs australiens (futur simple).
6. Quand vous viendrez, vous découvrirez des sites magnifiques (futur simple).

DIALOGUE VIVANT

15. Les vacances M

Cette rubrique intitulée « Dialogue vivant » vous donne la possibilité d'exercer votre oreille au français tel qu'on le parle en dehors des cours de langue – c'est-à-dire rapidement et dans un langage familier. La scène a lieu devant la machine à café d'une entreprise.

Jean-Yves : Ah, dis-donc, dans un mois, les vacances ! J'en rêve toutes les nuits !

Jean-Paul : Et tu pars où ?

Jean-Yves : Comme d'hab', le 1^{er} juillet, dès potron-minet direction la Normandie.

l'artisan (m)

• der Handwerker

Jean-Paul: Où ça en Normandie?

Jean-Yves: À Cabourg. Oui, c'est plutôt chicos, mais j'adore! Ma belle-mère a une petite maison sur la plage pas piquée des hannetons... C'est un vrai paradis! Et toi, tu vas où?

Jean-Paul: M'en parle pas! Je sais toujours pas où je vais! Et au train où ça va, j'en saurai pas plus dans un mois. Tout sera complet: les campings, les gîtes, les hôtels... Je vais me retrouver le bec dans l'eau. Même à Trifouilly-les-Oies, ça sera complet!

Jean-Yves: Écoute, je voudrais pas trop m'avancer, mais le cousin de ma femme a une petite maison très sympa à deux pas de Cabourg. Et je sais qu'il part quinze jours en juillet. Je pourrais lui demander s'il veut te la louer.

Jean-Paul: Oh oui! Ce serait chouette!

Jean-Yves: J'peux rien te promettre, mais à mon avis ça devrait marcher. Il roule pas sur l'or, et s'il peut se faire un peu d'argent en te louant sa maison, il sera sûrement très content. Je l'appelle ce soir, et je te donne une réponse demain.

Jean-Paul: OK, on fait comme ça! Je croise les doigts pour qu'il dise oui!

Voici les explications des mots de la langue courante dont le sens a pu vous échapper.

Comme d'hab': «comme d'habitude», dans le langage courant.

Dès potron-minet: très tôt le matin, au lever du jour.

Chicos: «chic» dans le langage populaire.

M'en parle pas: cette expression s'utilise au sujet d'une situation à laquelle on préférerait ne pas avoir à faire face.

«On doit avoir fini ce travail avant la fin de la semaine – Ne m'en parle pas!»

Au train où ça va: de la façon dont les choses se passent, se déroulent.

«Au train où ça va, on sera tous remplacés par des robots dans dix ans.»

Se retrouver le bec dans l'eau: être bloqué dans une situation sans issue.

«Si je n'ai pas ce job, je vais me retrouver le bec dans l'eau.»

Trifouilly-les-Oies: nom de village imaginaire que l'on donne à un endroit perdu où personne ne veut aller.

Chouette: «c'est chouette» est une exclamation qui signifie «c'est super!», «c'est génial!», «c'est sympa!»

Rouler sur l'or: être très riche.

adorer ➔ lieben

pas piqué, e des hannetons
➔ toll

complet, ète ➔ ausgebucht

s'avancer ➔ sich vorwagen

louer ➔ vermieten

croiser les doigts

➔ die Daumen drücken

le lever du jour

➔ der Tagesanbruch

remplacer ➔ ersetzen

l'issue (f) ➔ der Ausweg

ÉCOLOGIE

16. Un bébé, un arbre **F**

À partir de 2020, pour chaque naissance à Bruxelles, un arbre sera planté en Afrique ou en Amérique du Sud. L'initiative, nommée « Baby boom », s'inscrit dans le cadre du plan Climat de la ville, adopté en 2018. Avec 3 000 naissances par an et grâce à un budget de 25 000 euros, la capitale belge devrait ainsi réduire son empreinte carbone. Le but ? Montrer que l'enjeu climatique est global.

Écoute 7/19, p. 13

Quel est l'objectif de l'initiative nommée « Baby boom » ?

.....

Solution :

L'initiative « Baby boom » a comme objectif de réduire l'empreinte carbone de la ville de Bruxelles.

QUIZ

17. Les romans **D**

Le quiz n'a sûrement plus de secrets pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus : on vous pose une question sur un sujet donné, et vous devez trouver la bonne réponse.

Il existe toutes sortes de romans : des romans policiers, avec des crimes, des inspecteurs de police, des détectives, des assassins et des intrigues comme, par exemple, dans les romans de Georges Simenon.

Il existe aussi des romans d'aventures, avec de l'action et de nombreuses péripéties. On pense tout naturellement à Jules Verne. Des romans historiques comme ceux d'Alexandre Dumas et des romans de science-fiction qui se passent généralement dans des galaxies lointaines peuplées d'humanoïdes bizarres...

Et des romans tout court, c'est-à-dire la majorité des romans : Proust, Balzac, Modiano, Houellebecq.

adopté,e ► verabschiedet

l'empreinte carbone

► der CO₂-Fußabdruck

l'enjeu (m) ► das Problem

l'assassin (m) ► der Mörder

la péripétie

► die überraschende Wende

lointain,e ► weit entfernt

l'humanoïde (m)

► das menschenähnliche

Wesen

Dans cette énumération des différents styles de roman n'oublions pas «le nouveau roman»... Qui n'est pas le dernier roman qui vient de sortir, mais un style littéraire né dans les années 1950. Ce mouvement rejette le modèle romanesque du XIX^e siècle : plus de héros, pas d'intrigues. Les écrivains les plus connus du nouveau roman sont Alain Robbe-Grillet et Michel Butor.

Allez, on en vient à la question de notre quiz qui va concerner un genre de roman dont nous ne vous avons pas encore parlé...

Et bien sûr, c'est exprès, sinon, il n'y aurait rien à trouver. Absolument ! Tu poses la question ou c'est moi ? Allez, je la pose : vous allez devoir deviner ce qu'est un « roman de gare ». Et pour cela, comme nous sommes plutôt sympas, nous allons vous donner trois réponses possibles :

1. Un roman de gare est un roman dont l'action se passe dans une gare.
2. Un roman de gare est une histoire d'amour qui s'achève quand les amants se quittent sur un quai de gare.
3. Un roman de gare est un livre dont la lecture est facile et ne demande pas de grands efforts intellectuels.

Et la réponse était la 3. Un roman dont la lecture est facile.

Facile, d'accord, mais pourquoi «de gare» ?

Oh, c'est très simple. Les romans de gare sont des romans qu'on achète dans les gares, juste avant de prendre le train, pour s'occuper pendant le voyage. Ils s'adressent surtout à des gens qui ne lisent pas trop et vont acheter ce livre au dernier moment, souvent attirés par un titre accroche (l'attention) ou une photo séduisante sur la couverture. Il peut s'agir de romans d'amour un peu naïfs, par exemple que l'on appelle aussi des romans à l'eau de rose...

COMPRÉHENSION ORALE

18. Réserver un ferry

En place pour notre exercice de compréhension. Vous allez entendre un dialogue qui nous entraîne dans une compagnie maritime.

L'employée : Bonjour, je peux vous renseigner ?

Le client : Oui, nous aimerions partir en Corse en voiture. Il nous faudrait une réservation de ferry à partir de Marseille.

l'énumération (f)

• die Aufzählung

rejeter ▶ ablehnen

exprès ▶ extra

deviner ▶ raten

s'achever ▶ enden

l'amant (m) ▶ der Liebende

l'effort (m)

• die Anstrengung

attiré,e ▶ angelockt

accrocher ▶ auf sich ziehen

l'attention (f)

• die Aufmerksamkeit

séduisant,e ▶ verlockend

le ferry ▶ die Fähre

Je peux vous renseigner ?

• Kann ich Ihnen helfen?

L'employée: Et où est-ce que vous allez exactement en Corse? Il y a des liaisons pour Ajaccio, Bastia, l'Île-Rousse ou Porto-Vecchio...

Le client: On a réservé un appartement dans le sud de l'île, donc Porto-Vecchio serait le mieux.

L'employée: La traversée pour Porto-Vecchio se fait généralement de nuit.

Le client: Ce serait parfait, parce qu'on partira de Lyon dans la journée.

Quelles sont vos dates?

Le client: On voudrait partir le vendredi 12 ou le samedi 13 juillet et rentrer deux semaines après.

L'employée: Et vous êtes combien de personnes?

Le client: Deux adultes et deux enfants de 6 et 9 ans.

L'employée: Bien je regarde... Il y aurait un départ de Marseille le vendredi 12 juillet à 18h pour une arrivée à Porto-Vecchio le samedi 13 juillet à 7h30. Pour le retour, départ de Porto-Vecchio le samedi 27 à 18h, arrivée à Marseille le dimanche 28 à 7h. Le voyage reviendrait à 879 euros pour les quatre passagers et une voiture de taille moyenne, mais sans fauteuil ni cabine.

Le client: Ça me semble assez cher.

L'employée: Vous voulez que je regarde les possibilités au départ de Toulon?

Le client: Oui, je veux bien. C'est un peu plus loin, mais si le prix est plus intéressant ...

L'employée: Je vois qu'au départ de Toulon aux mêmes dates, le prix serait de 546 euros. Le voyage est un peu moins long. Vous partez de Toulon à 19h et vous arrivez à Porto-Vecchio à 7h. Au retour, départ de Porto-Vecchio à 20h et arrivée à Toulon à 8h le lendemain.

Le client: En effet, ça vaut la peine au niveau du prix et les horaires sont très convenables aussi. Vous pouvez me dire combien coûtent les cabines?

L'employée: Je suppose que vous préférez une cabine pour vous quatre?

Le client: Oui, bien sûr.

L'employée: Alors, vous avez le choix entre la cabine standard sans hublot, avec quatre couchettes individuelles. Elle est équipée d'une salle d'eau avec les WC, un lavabo et une douche. Elle est à 103 euros. Ou sinon la cabine de luxe, plus spacieuse, avec vue sur la mer. Elle est équipée d'un lit double, de deux couchettes et d'une salle d'eau. En plus, les serviettes de toilette sont fournies. Elle coûte 117 euros.

la liaison ➤ die Verbindung

la traversée ➤ die Überfahrt

revenir à ➤ kosten

le fauteuil ➤ der Sessel

ça vaut la peine

➤ das lohnt sich

convenable ➤ passend

le hublot ➤ das Bullauge

la couchette ➤ die Kojé

la salle d'eau

➤ das Badezimmer

le lavabo

➤ das Waschbecken

spacieux,se ➤ geräumig

la serviette de toilette

➤ das Handtuch

fournir ➤ hier: stellen

Le client: La différence de prix n'est pas très grande... alors je prends une cabine de luxe. On sera plus à l'aise.

L'employée: Bien, je vous imprime les billets... Ça fait donc 663 euros en tout.

Le client: Tenez, voilà ma carte.

19. Questions et réponses

Et voici maintenant notre exercice. Répondez par «vrai» ou par «faux» aux affirmations suivantes.

- | | V | F |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'appartement a été réservé dans le nord de l'île. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La traversée est moins cher à partir de Toulon. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le client demande deux cabines. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. La cabine standard est plus spacieuse. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. La différence de prix entre la cabine standard et la cabine de luxe n'est pas très grande. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions:

- Faux. Il a été réservé dans le sud de l'île.
- Vrai.
- Faux. Il préfère une cabine pour quatre.
- Faux. C'est la cabine de luxe qui est plus spacieuse.
- Vrai.

CHANSON

20. Stone et Charden

Voilà ce programme est maintenant presque terminé. Il nous reste à écouter la chanson. Ce sera une chanson des années 1970, un véritable tube, qu'on écoute aujourd'hui avec nostalgie, parce qu'il nous rappelle une époque à laquelle la vie était peut-être plus simple. Le nom de cette chanson : Il y a du soleil sur la France. Ça te dit bien sûr quelque chose Jean-Yves.

Oui, c'est Stone et Charden. Elle, Stone, je me souviens qu'elle chantait un peu faux. Mais c'est peut-être ça qui faisait son charme. Stone était un surnom qui lui venait de sa coiffure qui ressemblait un peu à celle de Brian Jones, des Rolling Stones. Et lui, Éric Charden était l'auteur de la chanson *Le monde est gris, le monde est bleu*, un titre qui avait marqué l'année 1967... Oui, ça ne nous rajeunit pas.

Non, pas vraiment... Charden était un compositeur très apprécié qui avait écrit pour Johnny Hallyday, Claude François, Dalida... Des géants de la chanson française. Ensemble, Stone et Charden ont chanté des chansons très

être à l'aise

• sich wohlfühlen

en tout • insgesamt

le tube • der Hit

rappeler qc

• an etw. erinnern

le surnom • der Spitzname

la coiffure • die Frisur

rajeunir

• hier: jünger erscheinen lassen

simples, mais qui touchaient tout le monde, et dont la musique se retenait facilement. *L'avventura*, *Laisse aller la musique* ou *Made in Normandie* accompagnent les dernières années d'insouciance des Trente Glorieuses.

Il y a du soleil sur la France, que Stone chantait avec un grand sourire béat, fait partie de ces chansons-là. Tout va bien: il fait beau, on fait du vélo, on pêche, on pique-nique au bord de l'eau, il faut profiter de la vie, et rien d'autre n'a d'importance, comme il est dit dans la chanson.

Bonne écoute! À très bientôt. Au revoir!
Au revoir! À la prochaine!

21. Il y a du soleil sur la France **F**

Questions:

1. Il fait beau là-bas dans l'eau fraîche ou dans les collines, les champs et les vignes?
2. De quoi faut-il profiter? Du soleil ou de la vie?
3. Que reste-t-il dans la campagne? Les traces de nos deux vélos ou la trace de nos pas?

Solutions:

1. Il fait beau dans les collines, les champs et les vignes.
2. Il faut profiter de la vie.
3. Il reste les traces de nos deux vélos.

retenir ➔ behalten

l'insouciance (f)
➔ die Sorglosigkeit

béat, e ➔ selig

pêcher ➔ angeln

la colline ➔ der Hügel

le champs ➔ das Feld

la vigne ➔ der Weinberg

la trace ➔ die Spur

EIN FALL FÜR SIE!

Drei Kriminalgeschichten auf einer CD



MIT
SPANNUNG
FRANZÖSISCH
LERNEN!

Bequem für **ZU HAUSE ALS**
AUDIO-CD für nur 13,50 €

Flexibel **UNTERWEGS ALS**
DOWNLOAD für nur 11,60 €

 Spotlight Verlag

▶ **JETZT GLEICH ONLINE BESTELLEN UNTER:**

WWW.SPACHENSHOP.DE/ECOUTE-KRIMI

écoute

Impressum

Herausgeber: Jan Henrik Groß,
Jean-Yves de Groot
Chefredakteurin: Fanny Grandclément (V.i.S.d.P.)
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean-Yves de Groot
Gestaltung: Georg Lechner
Ton und Regie: Matthieu Rouil
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Leiter Werbevermarktung: Áki Hardarson (Die Zeit, V.i.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz
Geschäftsführer: Jan Henrik Groß

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelfoto: e55evu/iStock.com



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO ⁷/₁₉

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Groot

